II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSION

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 26. november 1981

om en procedure i henhold til EØF-traktatens artikel 85

(IV/29.236 — Sopelem/Vickers)

(Den engelske og den franske tekst er de eneste autentiske)

(81/1066/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 85,

under henvisning til Rådets forordning nr. 17 af 6. februar 1962 [1], særlig artikel 4, 6 og 8,

under henvisning til beslutning 78/251/EØF af 21. december 1977 [2], hvori Kommissionen i medfør af artikel 85, stk. 3, meddelte dispensation indtil den 26. februar 1981 for 3 aftaler (herefter kaldet »aftalen«), som blev indgået den 17. april 1975 mellem Société d'optique, précision, électronique et mécanique (Sopelem) S.A., Paris, Vickers Ltd. (Vickers), London, og Microscopes Nachet S.A. (Nachet), Paris,

under henvisning til den anmodning om forlængelse af dispensationen, som nævnte virksomheder indgav den 27. oktober 1980,

under henvisning til offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 223 af 3. september 1981, s. 3, af aftalens indhold i hovedtræk i henhold til artikel 19, stk. 3, i forordning nr. 17,

under henvisning til den af Det rådgivende udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål den 13. oktober 1981 i henhold til artikel 10 i forordning nr. 17 afgive udtalelse, og

ud fra følgende betragtninger —

I

de faktiske omstændigheder kan i hovedtræk gengives således:

1. Genstand for »aftalen« er et teknisk samarbejde, udveksling af erfaringer med hensyn til forskning og udvikling inden for mikroskoper. Hovedformålet er at sætte de deltagende virksomheder i stand til at fremme deres tekniske udvikling inden for mere avancerede mikroskoper og meget avanceret teknologi.

Aftaleparterne er alle store producenter af en lang række teknologiske produkter, hvoraf mikroskoperne kun er af begrænset betydning for hver især. Konkurrencen inden for Fællesskabet for mikroskoper er meget skarp og aftaleparterne har kun en meget begrænset markedsandel.

Det tekniske samarbejde finder sted i form af en samordning af aktiviteterne på grundlag af regelmæssige kontakter mellem aftaleparterne og en udvikling af erfaringer og know-how inden for det pågældende område, hvor hver af parterne frit kan fortsætte med sin egen forsknings-, udviklings- og

[1] EFT nr. 13 af 21. 2. 1962, s. 204/62.
[2] EFT nr. L 70 af 13. 3. 1978, s. 47.

produktionsvirksomhed. Dette samarbejde går imidlertid også ud på en vis standardisering af produkterne, hvilket gør det muligt at anvende enkeltdele fremstillet af den ene virksomhed i den anden virksomheds instrumenter. Samarbejdet går ligeledes ud på en specialisering af produktionen for at undgå irrationel dobbeltproduktion. Med hensyn til distributionen varetager hver af aftaleparterne, i modsætning til hvad der var hensigten i den oprindelige aftaletekst, sit eget salg i fællesmarkedet, undtagen for så vidt angår Sopelem/Nachet-mikroskoperne i Det forenede Kongerige og i Irland, hvis salg varetages af Vickers, og for så vidt angår Vickers-mikroskoperne i Frankrig, hvis salg varetages af Nachet. Der har i aftaleperioden ikke fundet nogen udvidelse af samarbejde sted til andre områder.

I øvrigt henvises der til fremstillingen af de faktiske omstændigheder i beslutning 78/251/EØF.

2. De virksomheder, som har indgået aftalen, har begrundet deres anmodning om en forlængelse af dispensationen med, at det, for at kunne møde en stadigt stigende konkurrence, er nødvendigt for dem at kunne fortsætte deres tekniske samarbejde, som allerede er vel etableret og som har haft konkrete resultater, selvom den forløbne aftaleperiode har været ret kort.

3. De pågældende virksomheder har fremsendt de i nævnte beslutnings artikel 3 fastsatte årsrapporter vedrørende udviklingen i deres samarbejde inden vor aftalens rammer. På basis af disse rapporter har Kommissionen kunnet drage følgende konklusioner:

a) Det tekniske samarbejde, som er baseret på en regelmæssig udveksling af den viden, som hver af aftaleparterne har erhvervet i forbindelse med individuel forskning og udvikling, har især bestået i gensidig anvendelse af tilbehør og dele til mikroskoper, hvilket har gjort det muligt at forøge antallet af fabrikationsserier og foretage en vis nedsættelse af fremstillingspriserne; de virksomheder, som har undertegnet aftalen, har indenfor rammerne af denne for nylig besluttet at foretage en yderligere styrkelse af deres fælles udviklingsprogram;

b) i aftaleperioden er parternes markedsandele ikke blevet forøget, heller ikke i deres egne lande, sammenlignet med deres største konkurrenters, som fortsat er de japanske og tyske producenter;

c) med hensyn til distribution er det blevet besluttet, at hver af aftaleparterne igen bliver frit stillet med hensyn til at sælge sine egne produkter og vælge sine forhandlere i alle Fællesskabets lande med undtagelse af Frankrig, hvor Nachet har eneforhandling af Vickers-apparater, og Storbritannien og Irland, hvor Vickers har eneforhandling af Sopelem/Nachet-apparater;

d) parterne har ikke udvidet samarbejdet til andre områder.

4. Kommissionen har ikke modtaget bemærkninger fra tredjemand efter offentliggørelsen i henhold til artikel 19, stk. 3, i forordning nr. 17.

II

5. Beslutning 78/251/EØF kan fornys i overensstemmelse med artikel 8, stk. 2, i forordning nr. 17, eftersom betingelserne for anvendelse af artikel 85, stk. 3, stadig er opfyldt.

6. Det tekniske samarbejde samt samarbejdet på forsknings- og udviklingsområdet er stadig et nødvendigt middel for de pågældende virksomheder til at opretholde et mere komplet udvalg af instrumenter, til at undgå en uhensigtsmæssig forøgelse af fremstillingspriserne på deres mikroskoper og til at indgå i en mere aktiv konkurrence med de store og magtfulde producenter i andre lande; ingen af parterne kan selv sikre disse fordele, som i sidste instans kommer forbrugerne til gode; de restriktive virkninger af den fælles distributionsordning er blevet begrænset mærkbart ved en ændring af ordningen; det er imidlertid nødvendigt at parterne, for i fuldt omfang at kunne drage fordel af deres tekniske samarbejde, kan benytte den anden part som forhandler i det eller de lande, hvor denne er bedst indarbejdet; følgelig kan de konkurrencebegrænsninger, der følger af den aktuelle version af aftalen, betragtes som absolut nødvendige for gennemførelsen af dennes målsætninger.

7. I aftaleperioden er parternes markedsandel i hele Fællesskabet forblevet meget begrænset, og den omstændighed, at der findes en lang række producenter, som er større og mere magtfulde, udelukker muligheden for at udelukke konkurrencen for en væsentlig del af de pågældende varer.

8. Anvendelsen af Kommissionens beslutning 78/251/EØF har vist, at de fastsatte betingelser og påbud er hensigtsmæssige for at sætte Kommissionen i stand til at undersøge, om samarbejdet mellem de pågældende virksomheder inden for rammen af aftalerne, fortsat er forenelig med EØF-traktatens konkurrenceregler.

9. Følgelig er der grundlag for at forlænge nævnte dispensationsbeslutning for en periode af ti år, dvs. indtil den 26. februar 1991, og knytte de samme betingselser og påbud hertil —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Dispensationen i medfør af artikel 85, stk. 3, i traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, som Kommissionen meddelte ved beslutning 78/251/EØF vedrørende aftalen af 17. april 1975 mellem Société d'optique, précision, électronique et mécanique (Sopelem) S.A., Vickers Ltd. og Microscopes Nachet S.A., fornys for perioden fra den 27. februar 1981 til den 26. februar 1991.

Artikel 2

De i artikel 1 nævnte virksomheder skal hvert andet år før udgangen af marts måned fremsende en rapport til Kommissionen vedrørende de forudgående to år. Den første af disse rapporter skal fremsendes inden udgangen af marts 1983 og skal vedrøre perioden fra den 27. februar 1981.

Disse rapporter skal indeholde detaljerede oplysninger om:

a) de praktiske resultater af parternes samarbejde og udveksling af ekspertise vedrørende forskning og udvikling af de af aftalen omfattede instrumenter;

b) udviklingen med hensyn til hver af virksomhedernes produktion, salg og markedsandele i hver af medlemsstaterne for så vidt angår hvert af disse instrumenter;

c) udviklingen med hensyn til handelen mellem medlemsstaterne med disse instrumenter, især i de medlemsstater hvor parternes salg forud for aftalen var minimalt;

d) prisbevægelserne, særlig med hensyn til de priser, der forlanges af virksomhederne for de af virksomhederne for de af aftalen omfattede instrumenter;

e) enhver ændring af aftalens karakter eller udvidelse af samarbejdet mellem parterne til andre områder.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til følgende virksomheder:

— Société d'optique, précision, électronique et mécanique (Sopelem) S.A., Paris,

— Vickers Ltd., London,

— Microscopes Nachet S.A., Paris.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. november 1981.

På Kommissionens vegne
Frans ANDRIESSEN
Medlem af Kommissionen